

**Лингвистические особенности семантического компонента  
«Характеристика архитектурного объекта»**

Крюкова Л.А.

Белорусский национальный технический университет

Выявление и анализ структурно-семантических и языковых особенностей различных типов текста остается актуальной задачей лингвистических исследований. Проведенный анализ англоязычных научных текстов архитектурной тематики позволил выделить основные семантические компоненты их суперструктуры и определить, что главным является *характеристика архитектурного объекта*. При описании и анализе архитектурного объекта рассматриваются все его аспекты, такие как *авторская и стилистическая принадлежность; функция, структура, основные свойства объекта; особенности конструкции и расположения объекта; количественные характеристики, достоинства и недостатки*, а также *оценка* объекта. Все эти аспекты можно рассматривать как *субкомпоненты* семантической структуры текста, наличие и количество которых не является постоянным и зависит от конкретного объекта квалификации. Так, например, при характеристике зданий наблюдается использование наибольшего (от четырех до семи) числа субкомпонентов.

Основными языковыми маркерами анализируемого семантического компонента являются: использование значительного числа имен собственных – имена архитекторов и критиков, названия архитектурных организаций, зданий и их географическое местоположение; архитектурно-строительные термины и терминологические словосочетания (*tower, cladding, steel frame, Doric column base and capital, rustication, room, precast concrete elements ornament, etc.*); прилагательные с оценочной семантикой в положительной или превосходной степени (*fine, good, largest, true, right, clearest, etc.*); аббревиатуры и акронимы (*LEED, BW, GRP, etc.*).

Специфика языкового выражения характеристики архитектурного объекта состоит в использовании экспрессивно-образных средств, которые в меньшей степени свойственны научному тексту в целом: эпитеты, метафоры, сравнения, фразеологизмы, инверсия и эмфатические конструкции (*serene centerpiece, romantic landscape of the theatre, magical grottoes, cannon-like chimneys, flooded with daylight, to sacrifice private space; etc.*). Например: *The refurbishment has **dramatically** improved the clarity and vibrancy of the sound; The **ghostly** movement of the lifts behind **adds life** to the **crisp serenity** of the atrium; The building **did not** continue **until** 1999; **Not only did** he **split** the pedimented entrance portal.* Эти лингвистические особенности важно учитывать при обучении переводу и реферированию.